

Curriculum Vitae

Dr. Gwendolyn S. Kirk

gwendolyn.kirk@lums.edu.pk
<http://gskirk.weebly.com>
<http://reelpakistan.lums.edu.pk>

Gurmani Centre for Languages and Literature
School of Humanities and Social Sciences
Lahore University of Management Sciences
Sector U, Phase 3, D.H.A, Lahore Cantt.
Lahore, Punjab, Pakistan 54972

Areas of Expertise

Linguistic anthropology
Film and media anthropology
Language pedagogy

Cinemas of South Asia
Punjabi and Urdu studies
Pakistan studies

Education

- 2016 Ph.D., Linguistic Anthropology. The University of Texas at Austin. Supervisors: Craig Campbell and Elizabeth Keating.
- 2011 M.A., Linguistic Anthropology. The University of Texas at Austin.
- 2009 B.A., Linguistics and South Asian Studies. The University of Virginia.

Teaching and Work Experience

Assistant Professor, Gurmani Centre for Language and Literature, Lahore University of Management Sciences, August 2018-present. Also currently serving as the Centre's Language Pedagogy Coordinator, and Development Director of Languages@LUMS project, overseeing development of digital materials for the teaching of Pashto, Persian, Punjabi, Sindhi, and Urdu languages. Courses taught: "Language, Culture, and Society" (Fall 2018, Spring 2020), "Research Seminar in Screen Studies" (co-taught with Dr. Zebunnisa Hamid, Spring 2019, Fall 2019), "Explorations in Urdu Language and Literature" (Spring 2019), "Introduction to Cultural Anthropology" (Fall 2019), Engaging with Texts and Contexts (team-taught, Fall 2019), also supervised directed research projects in linguistic anthropology and media studies.

Associate Lecturer, Department of Asian Languages and Cultures, University of Wisconsin-Madison. August 2017-May 2018. Courses taught: Beginning, Intermediate, and Advanced Urdu.

Lecturer, South Asian Summer Language Institute, University of Wisconsin-Madison, Summer Session 2017, 2018, 2019, 2020. Courses taught: Intermediate Urdu 1 and 2 (2017), Beginning Urdu 1 and 2 (2018, 2019, 2020).

Visiting Lecturer, Dhar India Studies Center, Indiana University-Bloomington, 2017. Taught beginning and advanced Urdu.

Instructor, Berkeley-AIPS Urdu Language Program in Pakistan, 2015-2016. Courses taught: 20th Century Urdu Poetry (intermediate and advanced sections), Practical Linguistics for Learners of Urdu as a Second Language, Advanced Prose Readings

Teaching Assistant for Dr. Aimee Hosemann, “Culture and Communication,” Department of Anthropology, UT Austin, Spring 2015

Program Manager, Berkeley-AIPS Urdu Language Program in Pakistan, 2014-2016

Graduate Student Technician, UT Library, January 2014-2015

Teaching Assistant for Dr. John Kappelman, “Introduction to Physical Anthropology,” Department of Anthropology, UT Austin, Spring 2014

Graduate Assistant, Study Abroad Office, UT Austin, January-August 2012

Teaching Assistant for Dr. Raja Swamy, “Culture and Communication,” Department of Anthropology, UT Austin, Spring 2011

Teaching Assistant for Dr. Elizabeth Keating, “Culture and Communication,” Department of Anthropology, UT Austin, Fall 2010

Program Assistant, University of Virginia/Yarmouk U. Summer Arabic Program, 2008-2009

Short Course Instructor, Brown College, University of Virginia. Designed and taught a series of eight-week, one-credit courses: “Introduction to Indian Popular Cinema” (Spring 2006), “Trash Cinema” (Spring 2008), “Cinemas of South Asia” (Spring 2009)

Books

Manuscript in Progress. *Filmi Punjabi: Language, Power, and Film Production in Pakistan*.

Publications in Refereed Journals

In Progress. “The worth of Punjabi: Language shift and linguistic anxiety in Lahore.”

In Progress. “The horse and the leper: Relationships of tonality in Punjabi with social mobility

and migration.” (with Dr. Sarah Beckham, University of Wisconsin-Madison, and Umar Anjum, FC College University, Lahore)

In Press. “Books, bunkers, and bibliomigrancy: American foreign policy and South Asian librarianship.” *South Asia*.

2018 “Linguistic landscapes of cinema in Lahore: From Lakshmi Chowk to the Vogue Towers Super Cinema.” *Wide Screen* 7(1):1-28.

2017 “Karachi weds Lahore: The performance of ethnolinguistic identities in Pakistani TV comedy.” *Pragmatics and Society* 8(1):26-38.

2016 “A camera from the time of the British”: Film technologies and aesthetic exclusion in Pakistani cinema. *Screen* 57(4):496-502.

2015 “Working Class Zombies and Men in Burqas: The Terrorizing Specter of Nostalgia in Omar Ali Khan’s *Zibakhana*.” *Bioscope: South Asian Screen Studies* 5(2):141-151.

Other Scholarly Publications

In Progress “Thick Description: Body Size, Reflexivity, and Ethnographic Praxis” (with Chelsi West-Ohueri, University of Texas at Austin). In *Fugitive Ethnographies*, eds. Maya J. Berry, Claudia Chávez Argüelles, Shanya Cordis, Sarah Ihmoud, Elizabeth Velásquez Estrada.

In Progress “Early Women Film Pioneers of Lahore” (with Esha Niyogi De, UCLA), Women Film Pioneers Project at Columbia University, eds. Jane Gaines, Radha Vatsal, and Monica Dall’Asta.

In Progress “Noor Jehan and the Building of Pakistani Cinema” (with Esha Niyogi De, UCLA), Women Film Pioneers Project at Columbia University, eds. Jane Gaines, Radha Vatsal, and Monica Dall’Asta.

In Progress “Intermediate Urdu: Grammar Topics and Readings,” textbook and supplementary materials under development.

In Progress “Ahmad Said on Film in Lahore” (critical introduction and translation of 1962 Urdu essay)

In Press “‘This is London, not Pakistan!’: Articulations of the diaspora in Pakistani Punjabi film.” In *Transregional Filmscapes*, eds. Elora Chowdhury and Esha Niyogi De.

2020 “Pakistan Screen Studies: Widening the Frame.” Introduction to *Reel Pakistan: A Screen Studies Forum*, Vol. 1. With Dr. Zebunnisa Hamid.

- 2019 “We who have been killed on dark paths: Faiz Ahmad Faiz’s internationalism and world literature.” In *The Wiley-Blackwell Companion to World Literature*, ed. B. Venkat Mani.
- 2018 *The New Pakistani Middle Class* by Ammara Maqsood (invited book review), *American Ethnologist* 45(3):430-431.
- 2016 “Uncivilized language and aesthetic exclusion: Language, power, and film production in Pakistan.” (PhD Dissertation)
- 2014 “Language ideologies and verbal art in Pakistani cinema: the Punjabi *barhak*.” *Texas Linguistic Forum* 57: 76-85.
- 2011 “Half-Drawn Arrows of Meaning: A Phenomenological Approach to Ambiguity and Semantics in the Urdu *Ghazal*” (MA Report)

Public Writings, Translations, and Media Projects

In Progress Translated works (from Urdu to English) of feminist diaspora poet Ishrat Afreen

- 2016 Photo essay: “Filmmaking Practices in Pakistan.” In *Cinema and Society*, ed. Ali Khan and Ali Nobil Ahmad. Karachi: Oxford University Press.
- 2015 “Film Technologies in Pakistan.” Photography exhibit, New Directions in Anthropology Creative Showcase, 2015.
- 2013 An evening at Evernew. The News on Sunday, Lahore, Pakistan. June 2.
- 2010 “Mujra” (video project interrogating the popular South Asian performance genre)
- 2010 In defence of *Maula Jat*: An American’s viewpoint on Punjabi cinema. The News on Sunday, Lahore, Pakistan. July 11.
- 2010 Mirrored lives, mirrored work: the peculiar coincidence of Parveen Shakir and Forough Farrokhzad. The News on Sunday, Lahore, Pakistan. July 4.

Academic Honors, Fellowships, Grants, and Awards

- 2020 Humanities and Social Sciences Research Grant, Lahore University of Management Sciences.
- 2019-20 Faculty Initiative Fund Grant, Lahore University of Management Sciences.
- 2018-20 Faculty Startup Grant, Lahore University of Management Sciences.
- 2018 American Institute of Pakistan Studies Workshop Series Award (for “New Pedagogies

Workshop Series,” (with Sarah Beckham, University of Wisconsin-Madison).

2016 Graduate Writing Fellowship, College of Liberal Arts, University of Texas at Austin.

2015 Harold Billings Staff Honors Award, University of Texas Libraries.

2014 American Institute of Pakistan Studies Visiting Scholar in Residence.

2013 American Institute of Pakistan Studies Junior Fellowship.

2012-13 Fellowship in Language and Area Studies (U.S. Dept. of Education)

2011-12 Fellowship in Language and Area Studies (U.S. Dept. of Education)

2011 Majaz Award for Literary Studies in Urdu (Texas Aligarh Alumni Association)

2011 U.S. State Department Critical Language Scholarship Recipient (Punjabi)

2010 New Directions in Anthropology Conference Award (UT Austin)

2010 Summer Research Fellowship, Department of Anthropology (UT Austin)

2009-10 Departmental Fellowship, Department of Anthropology (UT Austin)

2007 U.S. State Department Critical Language Scholarship Recipient (Bengali)

2006-07 University of California at Berkeley Urdu Language Fellowship

2006 U.S. State Department Critical Language Scholarship (Bengali)

Invited Lectures, Seminars, Panels, and Workshops

Workshop, “Tools of Linguistic Anthropology for Social Science Research in Pakistan.”
Upcoming in May 2020 at LUMS (grant applied for), organized with Dr. Elizabeth Keating and Dr. Matthew Cook.

Workshop, “Everyday Life in Times of Ruination.” Presented on notions of death and revival in Punjabi cinema in two-day workshop organized by Dr. Amen Jaffer and led by Dr. Martina Reicker, LUMS, March 2020.

Panel, “Film and Cinephilia in Pakistan: Beyond ‘death’ and ‘revival.’” with Dr. Zebunnisa Hamid and Momina Masood, at National College of Arts as part of the 2020 Lahore Biennale Academic Forum, February 2020.

Lecture, “Qawwali in Film.” Guest lecture in Dr. Moeen Nizami’s class on Qawwali, with Dr. Zebunnisa Hamid, LUMS, 2019.

Workshop, “Queer Futures.” Presented research on gender transgression and vocal drag in Pakistani cinema in two-day workshop organized by Saeeda Waheed Gender Initiative. LUMS, March 2019.

Lecture, “This is London, not Pakistan!: Articulations of the diaspora in Pakistani Punjabi film.” Humanities and Social Sciences Seminar Series, LUMS, March 2019.

Workshop, “Humanistic Methods in the Social Sciences.” Participated in two-day workshop with Dr. Aamir Mufti (UCLA) and Dr. Stathis Gourgouris (Columbia) held at LUMS Gurmani Centre, February 2019.

Lecture, “‘You need to know a little yes/no’: Crossing gender and linguistic boundaries in Pakistani cinema.” Saeeda Waheed Gender Initiative Seminar Series, LUMS, January 2019.

Panel, “پاکستانی سنیما: ماضی، حال، مستقبل” [Pakistani Cinema: Past Present and Future]. Invited panelist, with filmmakers and actors including Nadeem Baig, Mustafa Qureshi, Sangeeta, and Humayun Saeed, at Karachi Arts Council’s 11th Annual International Urdu Conference, November 2018.

Workshop, “New Language Pedagogies”; workshop in pedagogy training and mentoring for teachers of Urdu as a second language and other less-commonly taught languages in Pakistan, held at LUMS, September 2018. Served as workshop organizer and facilitator with Sarah Beckham (University of Wisconsin-Madison), funded by the American Institute of Pakistan Studies and the Berkeley Urdu Language Program in Pakistan. In addition to general workshop design and facilitation, gave lecture on Project Based Language Learning.

Workshop, “Urdu Script: Common Pitfalls for Learners.” Offered to students of all levels at South Asian Summer Language Institute, July 2018, July 2019.

Lecture, “Dialect leveling, gender play, and loudness: the creation of an idealized cinematic Punjab.” Northwestern University, Department of Asian Languages and Cultures, March 2018.

Lecture, “Towards a critical history of Pakistani cinema.” In Dr. Daniel Majchrowicz’s class “Islam in Bollywood”, Northwestern University, Department of Asian Languages and Cultures, March 2018.

Seminar, “The Popular Film and Transformative Politics across South Asia.” Organized by the South Asian Regional Media Studies Network, hosted by the Film Studies Department, Jadavpur University, Kolkata, January 2018. Paper delivered via Skype.

Workshop, Cinema and Transnationalism in Pakistan and South Asia: Regional Histories. Event organized by the South Asian Regional Media Studies Network, hosted at Lahore University of Management Sciences, September 1-2, 2016.

Lecture, “Combining ethnographic, visual, and linguistic methodologies.” Guest lecture in Anthropological Field Methods, Dr. Ali Khan, Lahore University of Management Sciences, November 2015.

Lecture, “Disney and Linguistic Racism.” Guest lecture in undergraduate course Culture and Communication, Prof. Aimee Hosemann, UT Austin, April 2015.

Lecture, Practical Urdu Etymology for Advanced Students. AIPS-Berkeley Urdu Language Program in Pakistan, November 2014.

Lecture, “Ethnographic and Visual Methodologies” Guest lecture in Intro to Anthropology, Dr. Ali Khan, Lahore University of Management Sciences, November 2014.

Lecture, “Fundamentals of Linguistic Anthropology.” Foreman Christian College University, October 2013.

Workshop, “Why Qualitative Research? Notes from the Field.” Foreman Christian College University, July 2013.

Lecture, “Quantitative Methods in Social Science Research.” Sargodha University, Lahore Campus, June 2013.

Workshop, “Social Science Research Methods: Issues and Ethics.” Sargodha University, Lahore Campus, June 2013.

Lecture, “Karachi Weds Lahore: Urdu-Punjabi language mixing and the performance of ethnolinguistic identities in Pakistani TV comedy.” Guest lecture to the Council of Social Sciences, Lahore, June 2013.

Lecture, “Karachi Weds Lahore: Urdu-Punjabi language mixing and the performance of ethnolinguistic identities in Pakistani TV comedy.” Guest lecture to the Council of Social Sciences, Sustainable Development Policy Initiative, Islamabad, May 2013.

Workshop, Social Science Research Methodologies.” Foreman Christian College University, April 2013. With Dr. Muntasir Sattar.

Lecture, Tradition, Gender and Resistance in Waris Shah’s *Heer-Ranjha*. Guest lecture in undergraduate seminar “Love in South Asia,” Dr. Carla Petievich, UT Austin, March 2011.

Selected Conference Presentations

“Language, politics, and humor in Pakistani late-night talk shows,” Conference of the Society for Linguistic Anthropology, University of Colorado, upcoming in April 2020. (postponed to September 2020 due to coronavirus outbreak)

- “Filmi Punjabi: Dialect Leveling and the Ideal Cinematic Punjab,” Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin-Madison, October 2019.
- “The books in the bunker: meaning and matter in the global assemblages of power.” Humanities and Social Sciences Annual Conference, LUMS, April 2019.
- “Loudness and gender in Pakistani Punjabi cinema.” Annual Meeting, American Anthropological Association, San Jose, November 2018.
- “‘You need to know a little yes/no’: Crossing gender and linguistic boundaries in Pakistani cinema.” Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin, October 2018.
- “To dance on your corpse: Women, loudness, and verbal art in Pakistani Punjabi cinema.” Society for Linguistic Anthropology Inaugural Meeting, University of Pennsylvania, March 2018.
- “*Kharāking* at the full moon: Violence, gender, and power in Pakistani Punjabi cinema.” Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin, October 2017.
- “From Lakshmi Chowk to the Vogue Towers Super Cinema: Linguistic landscapes of cinema in Lahore.” Annual Landscape, Space, and Place Conference. Indiana University, March 2017.
- “Nostalgia, Technology, and Aesthetic Exclusion: Punjabi Cinema in Pakistan.” Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin, October 2016.
- “‘Normal’ Punjabi: Performative dialect leveling in the Punjabi cinema of Pakistan.” Symposium about Language and Society at Austin, April 2015.
- “The industry is finished: Emergent discourses of failure and decline in the Pakistani film industry.” New Directions in Anthropology, UT Austin, March 2015.
- “Language ideologies and verbal art in Pakistani cinema: the Punjabi *barhak*.” Symposium about Language and Society at Austin, UT Austin, April 2014.
- “A camera from the time of the British: Film technologies and aesthetic exclusion in Pakistani cinema.” New Directions in Anthropology, UT Austin, March 2014.
- “Working Class Zombies and Men in Burqas: The Terrorizing Specter of Nostalgia in Omar Ali Khan’s *Zibakhana*.” Texas Asia Conference, April 2012.
- “Tasseled Aesthetics: Ambiguity, Tradition, and Reception in Saadat Hasan Manto’s ‘Phundane.’” South Asia Institute’s Celebration of the Manto Centenary with Shameem Hanfi, UT Austin, April 2012.
- “Some Meat on Those Bones: A ‘Heavily’ Embodied Ethnographic Reflexivity.” With Chelsi A. West-Ohueri, New Directions in Anthropology, UT Austin, April 2011.

“Goris in Saris: A Critical Analysis of White Women in Hindi Popular Cinema.” New Directions in Anthropology, UT Austin, April 2010; won conference award.

Academic Service

Organizer, Distribute2020 (joint biennial conference of the Society for Visual Anthropology and Society for Cultural Anthropology); organized conference node in Lahore and panel “Feminist Ethnographic Praxis: The View from Pakistan.”

Panel Organizer, Language in Media: Endorsements, Subversions, and Anxieties. Society for Linguistic Anthropology Biennial Meeting, University of Colorado, April 2020 (postponed to September 2020 due to coronavirus outbreak)

Founding Co-Editor, *Reel Pakistan: A Screen Studies Forum*, annual conference proceedings of the LUMS Research Symposium in Pakistan Screen Studies, <https://reelpakistan.lums.edu.pk/> (2019-)

Committee Member, for Sarah Beckham (University of Wisconsin-Madison), doctoral dissertation defended Dec. 2019

Reviewer, Comparative Studies in Society and History, 2019

Panel Discussant, “The Subjects of “Reality”: Celebrity, Performance and Value on the South Asian Small Screen,” organized by Dr. Amanda Weidman, Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin-Madison, October 2019.

Panel Organizer and Chair, “Negotiating language, identity, and power in the Punjabi belt,” Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin-Madison, October 2019.

Organizer, Community College Faculty Development Seminar, Council of American Overseas Research Centers/American Institute of Pakistan Studies, 2019

Member-at-Large, Board of Trustees of the American Institute of Pakistan Studies, Jan 2019-

Reviewer, Contemporary South Asia, 2019

Organizer, Screen Studies Symposium, Comparative Literary and Cultural Studies (LUMS), 2019, 2020

Member, ROTC ProjectGO Selection Committee, University of Wisconsin-Madison, 2019, 2020

Panel Organizer and Chair, “What about the Rest?: Challenges and strategies in national language pedagogy.” At Adab Fest, Karachi, February 2019.

Panel Chair, Punjabi Street Theater and Film, LUMS Punjabi Conference, February 2019. (panelists: Dr. Furrukh Khan, film directors Syed Noor and Farjad Nabi).

Organizer, Picture Ghar, annual Pakistani film series (with Dr. Zebunnisa Hamid and Research Seminar in Screen Studies students), LUMS, 2018-

Member, LUMS Sexual Harassment Inquiry Committee, 2018-

Reviewer, *Journal of Gender Studies*, 2018

Panel Organizer and Co-Chair, “Imagining Intersections of Linguistic and Visual Culture,” American Anthropological Association Annual Meeting, San Jose, California, November 2018

Symposium Organizer, “Pakistani Cinema: New Theoretical and Methodological Ground,” Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin-Madison, October 2018

Development Director, Languages@LUMS, conceiving and leading development on blended online pedagogical materials for the teaching of Pashto, Persian, Punjabi, Sindhi, and Urdu for LUMSx platform and LUMS Learning Initiative; working personally on materials for Punjabi and Urdu, 2018-

Language Pedagogy Coordinator for Arabic, Pashto, Persian, and Sindhi, Gurmani Centre For Languages and Literature, LUMS, 2018-

Reviewer, *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 2018

Breakout Session Participant, Language and Social Justice Committee, “Language and Sexual Violence,” Society for Linguistic Anthropology Inaugural Meeting, March 2018

Reviewer, *BioScope: South Asian Screen Studies*, 2018

Panel Organizer and Chair, “Explorations at the Intersection of Linguistic Anthropology and Visual Culture.” Society for Linguistic Anthropology Inaugural Meeting (University of Pennsylvania), March 2018

Panel Chair, “Negotiating Gender and Power in South Asian Cinemas.” Annual Conference on South Asia (UW-Madison), October 2017

Organizer, South Asia Summer Language Institute (SASLI)’s annual film series, 2017-2020

Panel Moderator, WISLI (Wisconsin Intensive Summer Language Institute) Student Conference, July 2017

Reviewer, *The British Journal of Sociology*, 2015

Volunteer, SALSA XXIII (the Symposium About Language and Society-Austin), April 2015

Panel Moderator, SALSA XXII (UT Austin), April 2014

Committee Member, New Directions in Anthropology Conference (UT Austin), 2012

Conference Co-Chair, SALSA XIX (the Symposium About Language and Society-Austin), 2011

Committee Member, New Directions in Anthropology Conference (UT Austin) 2011

Committee Member, New Directions in Anthropology Conference (UT Austin) 2010

Editorial Board Member, *Sagar* (South Asian Graduate Research Journal, South Asia Institute, UT Austin) 2010-11

Planning Committee, SALSA XVIII (the Symposium About Language and Society-Austin) 2009-2010

Organizing Committee, University of Virginia's UrduFest, 2008

Language and Pedagogy Training

SASLI Teacher Training Program (audited), University of Wisconsin-Madison, June 2019.

ACTFL Oral Proficiency Interview Workshop, Mellon Collaborative Partners, University of Chicago, June 2018.

Monthly departmental pedagogy workshops, Department of Asian Languages and Cultures, University of Wisconsin-Madison. August 2017-May 2018.

American Council for Education ILR Levels Workshop, via Skype, September 2017.

ACTFL/ILR Training Workshop, Dr. Jameel Ahmad (University of Washington), Berkeley Urdu Language Program in Pakistan, September 2016.

American Institute of Indian Studies Summer Punjabi Language Program (U.S. State Department/CAORC Critical Language Scholarship Program). Chandigarh, India, 2011.

American Institute of Indian Studies Summer Bengali Language Program (U.S. State Department/CAORC Critical Language Scholarship Program). Kolkata, India, 2007.

American Institute of Indian Studies Year Long Language Program (Berkeley Urdu Language Fellowship Program). Lucknow, India, academic year 2006-2007.

American Institute of Bangladesh Studies Summer Bengali Language Program (U.S. State Department/CAORC Critical Language Scholarship Program). Dhaka, Bangladesh, 2006.

Tibetan Summer Language Institute. University of Virginia, 2005.

Language Proficiency

English (native)	Punjabi (advanced)
Urdu (superior)	Bengali (intermediate)
Hindi (advanced)	Persian (intermediate)
Latin (intermediate)	Tibetan (novice)
French (novice)	Telugu (novice)

Professional Memberships and Affiliations

American Anthropological Association

American Institute of Pakistan Studies

Association for Feminist Anthropology

Linguistic Society of America

Punjabi Boliyan Research Initiative

Society for Linguistic Anthropology